



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Avril/April 2020

363



FEMMES DE FRIBOURG 11
ENVIE DE DEVENIR POMPIER VOLONTAIRE? 9
AGENDA 2030 10

3 Editorial

4 Concours
Wettbewerb

4 En bref

4 Cent ans quel bel âge

5 Communications
du Conseil communal
Aus dem Gemeinderat

6 Conseil général
Generalrat

8 Favoriser la biodiversité
en ville

8 La fête à l'AES du Bourg

9 Envie de devenir pompier
volontaire ?

10 Villes et communautés
durables

11 Femmes de Fribourg :
Rose-Blanche Haag

La gestion communale et le coronavirus – soyons solidaires !

Il y a quelques semaines encore, nous pensions que le coronavirus était un phénomène limité à l'Extrême-Orient, qui disparaîtra comme il est venu. Puis, nous avons dû apprendre, en l'espace de quelques jours, à vivre dans une situation d'urgence qui bouleverse notre vie quotidienne pour une durée encore inconnue. Dans ces circonstances, le Conseil communal a pour tâche première d'assurer le fonctionnement des missions prioritaires (ramassage des ordures, approvisionnement en

eau potable, maintien des infrastructures informatiques, inhumations des corps au cimetière, etc.) et de veiller à la mise en œuvre des décisions émanant des autorités cantonales et fédérales. Dans une telle situation, la santé publique est à préserver avant toute autre considération. Nous vous invitons à vous informer régulièrement sur les sites internet des autorités communales, cantonales et fédérales et de respecter les recommandations de

l'OFSP (Office fédéral de la santé publique, www.bag.admin.ch). Les réseaux sociaux ne sont pas forcément à considérer comme sources d'informations fiables. Dans ce contexte de crise, le Conseil communal tient à remercier toutes les personnes qui s'engagent, à titre professionnel ou dans le cadre d'initiatives privées, pour l'intérêt public, avant tout le personnel soignant qui travaille jour et nuit et qui est exposé aux risques de contamination, tout comme le service du feu.

Die Coronakrise hat unsere Gewohnheiten in kürzester Zeit über den Haufen geworfen. Was jetzt zählt, ist die Wahrung der öffentlichen Gesundheit, die Einhaltung der behördlichen Anordnungen und die Solidarität. Letztere ist in den vergangenen Jahrzehnten immer mehr in den Hintergrund geraten, und die gegenwärtige Krise könnte eine Gelegenheit bieten, unser Verhalten und die Entwicklung unserer Gesellschaft, die das Wachstum und die Wirtschaft über alles andere stellt, zu überdenken. Nachbarschaftshilfe ist angesagt, nicht Hamsterkäufe. In diesem Sinne wäre die Lektüre des Standardwerks von Erich Fromm, «Haben oder Sein», aus den 70er-Jahren zu empfehlen, welches nichts von seiner Aktualität eingebüsst hat. In dieser Krise gilt unser Dank all jenen Personen, die sich im Rahmen ihres Berufs oder privater Initiativen zur Verfügung stellen, um den Mitbürgerinnen und Mitbürgern zu helfen. Gemeinsam werden wir es schaffen, diese Krise zu bewältigen!

**THIERRY
STEIERT**



Concours Wettbewerb

363



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Avec saint Nicolas de Myre et sainte Barbe, elle est la patronne de la ville, du canton et de la cathédrale de Fribourg. Comment se nomme cette sainte ?

Réponse jusqu'au 25 avril 2020 à Ville de Fribourg, «Concours 1700», Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch

Zusammen mit dem heiligen Nikolaus von Myra und der heiligen Barbara ist sie die Schutzpatronin der Stadt, des Kantons und der Kathedrale von Freiburg. Wie heisst diese Heilige?

Antwort bis 25. April 2020 an Stadt Freiburg, «Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS/ES DU CONCOURS N° 361

En séance du Conseil communal du mardi 3 mars 2020, M. le syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort des gagnants/es de notre concours N° 361. La réponse à donner était : « **Eléonore Niquille** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M. Christian Roubaty

gagne l'ouvrage *Marcello, Adèle d'Affry (1836-1879), duchesse de Castiglione Colonna*, dirigé par Gianna A. Mina, édité par le Musée d'art et d'histoire de Fribourg, ainsi que 2 entrées au MAHF.

2^e prix M^{me} Irma Kolly

gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10, d'une valeur de Fr. 68.–.

3^e prix M. Nicola Lascone

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

4^e prix M. Simon Corbaz

gagne une carte de parking de Fr. 50.– au Parking des Alpes.

5^e prix la classe 6H, école de la Vignettaz

gagne une tasse Fribourg, garnie de petites surprises.

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Ville de Fribourg

MUSEE D'ART
ET D'HISTOIRE
FRIBOURG



PARKING DES ALPES



En bref...

Eteignez les lumières! – La Ville de Fribourg participera à l'action Earth Hour 2020 : le samedi 28 mars, de 20 h 30 à 21 h 30, elle éteindra la lumière des monuments et bâtiments publics lui appartenant, à l'instar de nombreuses collectivités publiques autour du globe. Cette démarche, coordonnée à l'échelle mondiale, a pour but d'affirmer son engagement en faveur de la protection du climat et de la biodiversité. Joignez-vous à ce mouvement international comme marque de soutien aux causes environnementales, et plongez votre logis dans le noir pendant une heure. En savoir plus : www.earthhour.org



© Pixabay

Löschen Sie die Lichter!

Hüllen Sie am Samstag, 28. März, von 20.30 bis 21.30 Uhr Ihr Zuhause anlässlich der Earth Hour 2020 in Dunkelheit. Diese weltweite Aktion hat zum Ziel, ein Zeichen für den Klimaschutz und die Bewahrung der Biodiversität zu setzen. Wie zahlreiche Verwaltungen rund um den Globus nimmt auch die Stadt Freiburg daran teil: die Beleuchtung der Monumente und öffentlichen Gebäude in ihrem Besitz werden während einer Stunde abgeschaltet. www.earthhour.org

Cent ans, quel bel âge !

Le Conseil communal adresse toutes ses félicitations à Madame Marie-Louise Ansermet, devenue centenaire le 12 mars dernier.



© DR

LE CHIFFRE

24432

C'est le nombre d'exemplaires du bulletin communal 1700 imprimés et distribués chaque mois. La publication de ce mois est plus courte, pour des raisons évidentes. Mais nous tenions à vous tenir informés/es.



IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
www.ville-fribourg.ch

**Responsabilité
rédactionnelle**
Secteur de la
communication
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Boulevard de Pérolles 38
1700 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
info@media-f.ch

Impression
media f sa
Bd de Pérolles 38
1700 Fribourg
Tél. 026 426 44 55

Photo couverture
Le printemps pointe
son nez. En respectant
les consignes, nous
pourrons bientôt en
profiter pleinement.
© Ville de Fribourg/
Valentine Brodard

Tirage
24 432 exemplaires

STATISTIQUES DE LA POPULATION

A la fin février 2020, la population légale de la ville était de **38 335 habitantes et habitants**, soit 129 de plus qu'à la fin janvier 2020. La population en séjour était de 3118 (+85). Le chiffre de la population totale était donc au 29 février de 41 453 (+214). Sur ce nombre, 27 100 personnes étaient de nationalité suisse et 14 353 de nationalité étrangère.

BEVÖLKERUNGSSTATISTIK

Ende Februar 2020 zählte die zivilrechtliche Bevölkerung der Stadt **38 335 Einwohnerinnen und Einwohner** bzw. 129 Personen mehr als im Januar 2020. Die Zahl der Wochenaufenthalterinnen und -aufenthalter betrug 3118 Personen (+85). Die Gesamtbevölkerung zählte folglich Ende Februar 41 453 Personen (+214). Davon waren 27 100 Personen schweizerischer und 14 353 ausländischer Nationalität.

COMMUNICATIONS
DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a accepté l'invitation de la Municipalité de Nyon pour une rencontre officielle entre les deux exécutifs le 17 août;
a validé le programme et le calendrier de mise à l'enquête du projet de requalification de la place de la Gare et de ses abords;
a validé le Message concernant le crédit d'étude pour la requalification de la rue Pierre-Aeby;
a adopté les comptes de la Ville de Fribourg pour l'exercice 2019, qui seront présentés au Conseil général.

MITTEILUNGEN
AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

nimmt die Einladung der Gemeinde Nyon zu einem offiziellen Treffen der beiden Exekutiven am 17. August an;
validiert das Programm und den Zeitplan der öffentlichen Auflage des Projekts zur Neugestaltung des Bahnhofplatzes und seiner Umgebung;
validiert die Botschaft über den Studienkredit für die Wiederaufwertung der Rue Pierre-Aeby;
verabschiedet die Rechnung der Stadt Freiburg für das Geschäftsjahr 2019, welche dem Generalrat vorgestellt wird.

Conseil général

La seconde soirée de la séance est consacrée en majeure partie aux propositions et aux postulats.

Peu d'efforts concrets pour la biodiversité

Le Conseil communal présente sa réponse à huit postulats, dont une majorité en lien avec l'environnement. Notons, par exemple, le postulat n°84. Déposé par **Simon Zurich** (PS), **Christoph Allenspach** (PS) et **Marc Vonlanthen** (PS), ce texte demande de fournir des pistes encourageant la participation des privés à la protection de la biodiversité, passant, par exemple, par une taxe sur les nouvelles constructions. Celle-ci alimenterait un fonds pour la création et l'entretien d'espaces verts et de corridors biologiques destinés à la protection de la biodiversité. Dans sa réponse, le Conseil communal refuse

une telle taxe et privilégie l'engagement citoyen en faveur de la biodiversité urbaine, à travers la mise en place de la phase initiale du label Villeverte ou par des projets ponctuels. Les postulants sont déçus, espérant des mesures concrètes.

Un second postulat suscite une réaction similaire, à savoir le n°92 pour l'examen de la possibilité de favoriser la présence d'abeilles sauvages et domestiques en ville, déposé par les trois mêmes élus ainsi que **Gisela Kilde** (PDC/VL). Le Conseil communal note qu'un hôtel à insectes existe déjà près de l'étang du Jura et que trois additionnels seront placés sur d'autres sites. En outre, des ruches sont installées en ville et des emplacements supplémentaires potentiels ont été identifiés. Là non plus, la réponse ne satisfait pas, pour les mêmes raisons.

Sécurité routière au Schoenberg à étudier

Ensuite, le parlement communal est appelé à décider de la transmission, ou non, de douze nouveaux postulats et de trois propositions.

Gisela Kilde (PDC/PVL), **Christoph Allenspach** (PS) et **Simon Zurich** (PS) appellent l'Exécutif à produire un rapport sur la mobilité douce et la sécurité routière dans le quartier du Schoenberg. Les trois, habitant le quartier, constatent l'insécurité grandissante sur les routes pour les piétons et les cyclistes. Ils relèvent trois sites problématiques: la « trop fréquentée » route de la Heitera, à proximité de l'école primaire, le rond-point du pont de Zaehringen, côté Schoenberg, où les voitures peinent à accorder la priorité aux cyclistes provenant du Bourg, ainsi que le tronçon cantonal autour

du giratoire Saint-Barthélemy, n'offrant pas une sécurité suffisante pour les cyclistes. Concernant cette fraction de route, **C. Allenspach** relève que même si elle est gérée par l'Etat, les Autorités communales devraient engager la discussion avec leurs homologues du canton. **Claude Richard** (PDC/VL) propose que ce rapport soit réalisé également en hiver lorsque la luminosité baisse aux heures de pointe et en tenant compte du comportement des cyclistes. Le Conseil général accepte la transmission de ce postulat.

Prêts gratuits, jeune tilleul, ville Smart...

A noter que les neuf autres postulats transmis traitent, entre autres, de la gratuité des prêts de documents par la Bibliothèque de la Ville et la Deutsche Bibliothek, de la défi-

Generalrat

Sitzung vom 17. und 18. Februar (2. Teil): Zehn überwiesene und zwei abgelehnte Postulate.

Der zweite Teil der Sitzung ist hauptsächlich Vorschlägen und Postulaten gewidmet.

Spärliche konkrete Bemühungen um Biodiversität

Der Gemeinderat antwortet auf acht Postulate, die sich mehrheitlich auf die Umwelt beziehen. So fordert zum Beispiel das von **Simon Zurich** (SP), **Christoph Allenspach** (SP) und **Marc Vonlanthen** (SP) eingereichte Postulat Nr. 84, Massnahmen zu entwickeln, mit denen die Beteiligung des Privatsektors am Schutz der Biodiversität gefördert werden kann, zum Beispiel durch eine Steuer auf Neubauten. Diese könnte einen Fonds für die Schaffung und den Unterhalt von Grünflächen und biologischen Korridoren zum Schutz der Biodiversität speisen. In seiner Antwort lehnt der Gemeinderat eine solche Steuer ab und setzt auf das Enga-

gement der Bürger und Bürgerinnen für die städtische Biodiversität durch die Realisierung der ersten Phase des Labels «Grünstadt Schweiz» oder durch spezifische Projekte. Die Postulanten sind enttäuscht, da sie konkrete Massnahmen erhofft haben.

Eine ähnliche Reaktion löst ein zweites, von denselben drei Generalräten und **Gisela Kilde** (CVP/GL) eingereichtes Postulat aus: Nr. 92 für die Prüfung der Möglichkeit, die Präsenz von Wild- und Hausbienen in den Städten zu fördern. Wie der Gemeinderat feststellt, gibt es in der Nähe des Jurateichs bereits ein Insektenhotel, und drei weitere werden an anderen Standorten errichtet. Darüber hinaus sind in der Stadt Bienenstöcke aufgestellt, und zusätzliche potenzielle Standorte wurden gefunden. Auch hier ist die Antwort aus denselben Gründen nicht zufriedenstellend.

Die Strassensicherheit im Schönberg untersuchen

Anschliessend hat das Gemeindeparlament zu entscheiden, ob zwölf neue Postulate und drei Vorschläge zu überweisen sind oder nicht.

G. Kilde (CVP/GL), **C. Allenspach** (SP) und **S. Zurich** (SP) fordern die Exekutive auf, einen Bericht über den Langsamverkehr und die Verkehrssicherheit im Schönbergquartier zu erstellen. Die drei, die in diesem Quartier leben, stellen die wachsende Unsicherheit auf den Strassen für Fussgänger/-innen und Radfahrer/-innen fest und nennen drei Problemzonen: die «überfüllte» Heiterastrasse in der Nähe der Primarschule, der Kreisel der Zähringerbrücke auf Schönbergseite, wo die Automobilisten Mühe bekunden, Radfahrern und -fahrerinnen aus dem Burgquartier die Vorfahrt zu gewähren, sowie das kantonale Strassenstück um den

Saint-Barthélemy-Kreisel, das keine ausreichende Sicherheit für Radfahrer/-innen bietet. Dieses Stück fällt zwar, so **C. Allenspach**, in die Zuständigkeit des Staats, doch sollten die Gemeindebehörden Gespräche mit ihren kantonalen Amtskollegen aufnehmen. **Claude Richard** (CVP/GL) schlägt vor, dass dieser Bericht auch die Winterzeit mit dem abnehmenden Licht zu den Stosszeiten und unter Berücksichtigung des Verhaltens der Radfahrer/-innen einbeziehen sollte. Der Generalrat genehmigt die Überweisung dieses Postulats.

Gratisausleihe, Junglinde, Smart City...

Die neun weiteren überwiesenen Postulate befassen sich unter anderem mit der Gratisausleihe von Dokumenten durch die Bibliothèque de la Ville und die Deutsche Bibliothek, mit der Definition einer

niton d'une politique communale des réductions de gaz à effet de serre et d'adaptation au changement climatique, de la possibilité de mise en place de solutions Smart City et d'une carte d'identité communale pour la sécurité des « sans-papiers », de l'étude en vue de planter un jeune tilleul à l'emplacement de l'ancien tilleul de Morat, d'un état des lieux des mesures communales de prévention et promotion de la santé et de la possibilité de diminuer les déchets organiques des ménages n'ayant pas de points de récolte verts à proximité de leur domicile. L'administration communale a maintenant un an pour apporter une réponse à ces dix postulats.

Les bons de garde font débat

Par contre, le Conseil général refuse de soumettre deux postulats à

l'Exécutif, dont celui d'**Eleonora Schneuwly-Aschwanden** (PLR), **Raphaël Casazza** (PLR) et **Gisela Kilde** (PDC/PVL). Il propose d'étudier la possibilité de distribuer des bons de garde pour des structures d'accueil familial de jour aux familles domiciliées à Fribourg. Selon l'élue PLR, par la distribution de ces bons, les pouvoirs publics subventionnent directement les familles, et non pas les structures. Par ailleurs, ce système, appliqué dans les villes de Berne et Lucerne, a des résultats positifs comme une nette augmentation des places disponibles dans les structures et une réduction du temps d'attente pour les familles. **Raphaël Casazza**, notant en préambule les gros progrès effectués par la Ville ces dernières années en matière d'offres de places de crèches et d'AES,

demande à poursuivre les efforts car la demande n'est pas satisfaite, notamment pour les plages de midi. Cette mesure comblerait ce manque et favoriserait la conciliation vie de famille et vie professionnelle.

Le groupe socialiste n'est pas d'accord. **Simon Zurich** craint une baisse de la qualité des prestations fournies dans les crèches, opinion défendue par Kibesuisse, la Fédération suisse pour l'accueil de jour de l'enfant. Le conseiller général met en évidence de possibles inégalités de traitement entre les structures elles-mêmes et une pression sur les salaires du personnel des crèches. Par ailleurs, il indique qu'en ville de Berne, le Service de l'enfance et de la jeunesse a dû accroître ses contrôles à la suite d'abus et des manquements aux exigences de base dans les crèches tels des repas

peu copieux ou du personnel surchargé et qu'à Lucerne, l'indice de satisfaction des parents a chuté depuis l'introduction du système de bons. Son collègue de parti, **Elias Moussa**, relève que le Conseil d'Etat n'est pas non plus favorable à une telle mesure et que le cadre légal supérieur dans le canton de Fribourg ne permet pas actuellement l'introduction de ce système. Alexandre Sacerdoti (PDC/VL) s'offusque de la position PS: « S'opposer ou freiner ce genre d'initiative, c'est tout simplement marcher en arrière. » **La transmission du postulat est refusée par 29 voix contre, 26 pour et une abstention.**

Le procès-verbal de la séance est disponible sur: www.ville-fribourg.ch/conseil-general

kommunalen Politik zur Reduzierung von Treibhausgasen und zur Anpassung an den Klimawandel, mit Möglichkeiten zur Schaffung von Smart-City-Lösungen und einer kommunalen Identitätskarte für die Sicherheit von «Papierlosen», mit der Studie für die Pflanzung einer Junglinde am Standort der alten Murtenlinde, mit einer Bestandsaufnahme kommunaler Vorsorge- und Gesundheitsförderungsmaßnahmen und mit der Möglichkeit, organische Abfälle in Haushalten ohne nahegelegene Sammelstelle für Grünabfälle zu reduzieren. Die Gemeindeverwaltung hat nun ein Jahr Zeit, um auf diese zehn Postulate zu antworten.

Debatte um Betreuungsgutscheine

Dagegen lehnt der Generalrat die Überweisung von zwei Postulaten an die Exekutive ab, darunter je-

nes von **Eleonora Schneuwly-Aschwanden** (FDP), **Raphaël Casazza** (FDP) und **G. Kilde** (CVP/GL). Dieses Postulat verlangt, die Möglichkeit der Verteilung von Betreuungsgutscheinen für Familientagesstätten an in Freiburg wohnhafte Familien zu prüfen. Laut der FDP-Generalrätin subventioniert die öffentliche Hand durch die Verteilung dieser Gutscheine direkt die Familien und nicht die Einrichtungen. Darüber hinaus hat dieses System, das in den Städten Bern und Luzern angewandt wird, positive Auswirkungen, zum Beispiel eine deutliche Erhöhung der Anzahl verfügbarer Plätze in den Einrichtungen und eine Verringerung der Wartezeit für Familien. **R. Casazza**, der in seiner Präambel auf die grossen Fortschritte hinweist, welche die Stadt in den letzten Jahren beim Angebot von Kita- und ASB-Plätzen gemacht

hat, fordert weitere Anstrengungen, da die Nachfrage das Angebot übersteigt, insbesondere für die Mittagsbetreuung. Die vorgeschlagene Massnahme könnte diesen Mangel beheben und dazu beitragen, Familie und Beruf besser aufeinander abzustimmen.

Die SP-Fraktion ist damit nicht einverstanden. **S. Zurich** befürchtet eine Verschlechterung der Qualität der Dienstleistungen in den Kitas, eine Ansicht, die von Kibesuisse, dem Verband Kinderbetreuung Schweiz, geteilt wird. Er macht auf mögliche Ungleichbehandlungen zwischen den Einrichtungen und den Druck auf die Gehälter des Kita-personals aufmerksam. Zudem weist **S. Zurich** darauf hin, dass die Abteilung Familie & Quartier Stadt Bern ihre Kontrollen nach Missbräuchen und Verstössen gegen grundlegende Anforderungen in den Kitas wie ungenügende Ver-

pflegung oder überlastetes Personal verstärken musste, und dass in Luzern der Index der Elternzufriedenheit seit der Einführung des Gutscheinsystems gesunken ist. Sein Parteikollege **Elias Moussa** hält fest, dass auch der Staatsrat eine solche Massnahme nicht befürwortet und dass der übergeordnete gesetzliche Rahmen im Kanton Freiburg die Einführung dieses Systems derzeit nicht zulässt. **Alexandre Sacerdoti** (CVP/GL) empört sich über die Haltung der SP: «Sich dieser Art von Initiative zu widersetzen oder sie zu behindern, ist schlicht ein Rückschritt.» **Die Überweisung des Postulats wird mit 29 Nein-Stimmen gegen 26 Ja-Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.**

Das Protokoll der Sitzung steht zur Verfügung auf: www.stadt-freiburg.ch/generalrat

Favoriser la biodiversité en ville

NATURE Deux parcelles du parc du Domino vont être retravaillées dans le but d'abriter davantage de biodiversité.

Non, les machines de chantier qui devraient bientôt s'activer au parc du Domino ne seront pas là pour bétonner les zones de verdure. C'est tout le contraire : la Ville va préparer ces parcelles afin d'y favoriser la biodiversité.

En 2018, l'association Pro Natura a initié une évaluation des diverses zones de verdure dans le quartier de Pérolles. L'objectif : identifier celles qui pourraient être améliorées pour abriter davantage de biodiversité. Ces parcelles appartiennent soit à des propriétaires privés, soit à la commune. Afin d'initier le changement et de servir de zone de démonstration, la Ville de Fribourg a prévu, en partenariat avec Pro Natura Fribourg, de revoir certaines de ses parcelles du parc du Domino, notamment celles adjacentes à la terrasse du tea-room. Le but est d'aménager et préparer ces deux coins de verdure puis de les ensemercer afin qu'ils deviennent des lieux propices à la biodiversité en ville.

© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

Les vacances à l'AES

ENFANCE

L'Accueil extrascolaire du Bourg est resté ouvert durant les vacances de carnaval et a accueilli les enfants des autres accueils. Pour faire régner un air de vacances, l'équipe a organisé plusieurs activités ludiques.

Pas besoin d'aller loin pour passer de belles vacances. Ce ne sont sûrement pas les enfants qui ont fréquenté l'accueil du Bourg durant les congés de février qui diront le contraire.

Durant les vacances, un des six accueils reste ouvert, selon un tournus établi. A carnaval, c'était au tour de celui du Bourg d'accueillir les enfants, y compris ceux et celles en provenance d'autres quartiers. Pour profiter des vacances, l'équipe a préparé un programme d'anim-

tions ludiques : matinées activités dans la salle de gym et bricolages, et dans l'après-midi jeu de l'oie géant en plein air, loto carnavalesque, jeux de rôle pour tout âge, parcours d'obstacles, sortie au Musée de la communication à Berne. Et même, une disco costumée et grimée de Mardi Gras, avec aux platines un DJ bien connu de la place, Goton le Cool, qui a offert de son temps pour faire danser enfants et adultes. De quoi bien fêter la fin de l'hiver !



© DR

Envie de devenir **pompier** volontaire ?

PORTRAITS

Des femmes pensent que ce n'est pas une activité adaptée à leur genre. Des hommes se disent qu'ils n'ont pas les compétences nécessaires. Notre série consacrée aux volontaires dans le Bataillon des sapeurs-pompiers dément ces préjugés. Quatrième pompier à se présenter : Xavier de Gottrau (55 ans).



© Michel Chantoiseau

D'où venez-vous et que faites-vous dans la vie ?

Je suis né à Fribourg, et je suis employé de la station d'épuration des eaux (step) de Fribourg en tant qu'électricien depuis 2001.

Depuis quand êtes-vous incorporé ?

Depuis 1995.

Votre fonction dans le bataillon ?

Sapeur-pompier dans un groupe d'intervention.

Pourquoi vous être engagé ?

J'avais envie de devenir pompier depuis mon adolescence, mais

comme je pratiquais le hockey sur glace en ligue d'élite, je n'ai pu m'engager que relativement tard, à 31 ans.

Votre intervention la plus difficile ?

Il y en a eu plusieurs... Il faut faire en sorte qu'elles ne nous marquent pas trop, car nous restons des humains qui avons une vie autre que les pompiers. J'en évoquerai une qui a bien tourné finalement. Il y a plus de quinze ans, nous avons été appelés pour une désincarcération : une voiture enroulée autour d'un marronnier et une dame prisonnière de la carcasse. Un médecin de la Rega a interrompu notre

travail à plusieurs reprises car il voulait amputer cette dame de sa jambe droite. Un ambulancier s'y est opposé en disant que nous étions les meilleurs sur ce type d'intervention et que nous allions dégager la dame. Et nous avons réussi. Quelques années plus tard, j'ai reconnu cette dame sur le boulevard de Pérolles : elle marchait sur ses deux pieds, toute souriante.

Votre meilleur souvenir d'intervention ?

C'était une intervention pour un incendie d'appartement et le sauvetage d'une personne par une fenêtre du troisième étage avec l'échelle. Cet homme venait de fêter ses 80 ans la veille et sur la table du salon se trouvaient des cadeaux et quelques billets de 100 francs. Mais l'homme ne trouvait pas cela important, ce qu'il fallait à tout prix sauver pour lui était le tableau d'une poya accroché au mur. C'est seulement une fois que j'ai sauvé ce tableau, emballé dans une couverture de l'armée et passé par la fenêtre, en diagonale, au millimètre près, que ce brave monsieur s'est plié de bonne grâce à son évacuation !

Votre argument pour convaincre les gens de s'engager ?

Avoir la passion de ce beau job de volontaire, aimer l'esprit d'équipe et la camaraderie, vouloir se surpasser, mais surtout avoir l'envie de porter secours à autrui et de préserver les biens et les choses.

LE BATAILLON RECRUTE

Le Bataillon des sapeurs-pompiers de la ville de Fribourg est au service de la population principalement lors d'incendies, d'inondations, d'accidents d'hydrocarbures et chimiques, ainsi que d'accidents de la circulation, mais aussi pour le déblocage d'ascenseurs, le sauvetage d'animaux... Il est composé de volontaires qui reçoivent une formation et perçoivent une solde à côté de leur activité principale. Le bataillon de la Ville avec la compagnie de Marly comprend une section d'intervention et une de logistique qui totalisent 188 hommes et femmes (au 1^{er} mars 2020). Une bonne santé, le sens de l'effort et de l'intérêt général sont des conditions requises pour s'engager comme pompier volontaire. Si vous avez entre 18 et 45 ans, êtes intéressé/e à rejoindre le bataillon, suivez les instructions : www.ville-fribourg.ch/feu-pompiers



Villes et communautés durables

DÉVELOPPEMENT DURABLE

L'Agenda 2030? Ce sont 17 objectifs de développement durable (ODD), acceptés par l'ONU et servant de cadre international pour relever les grands défis de la planète.

Jusqu'à l'été 2020, 1700 vous propose de vous approprier chaque mois l'une de ces thématiques. Voici l'ODD n° 11 : villes et communautés durables.

L'urbanisation compte parmi les évolutions les plus importantes du XXI^e siècle. Plus de la moitié de la population mondiale vit en ville et cette proportion augmente. Si les agglomérations sont des moteurs économiques, leur empreinte écologique est colossale : alors qu'elles n'occupent que 3% de la superficie du globe, elles consomment les trois quarts des ressources mondiales et génèrent environ 70% des émissions de gaz à effet de serre. En Suisse, d'ailleurs, les carburants fossiles représentent 34,1% de la consommation d'énergie finale globale. L'ODD 11 s'attache à réduire la charge polluante des citadins/es, avec un effort particulier sur la qualité de l'air. Une mobilité durable est une composante essentielle à la concrétisation de cet objectif. Dans cette optique, la Ville de Fribourg a

formé une Commission de la mobilité douce (CMD) en 2016. Son rôle : examiner les questions relatives à la mobilité douce et élaborer des propositions à l'intention des autorités communales. Cet organe regroupe des représentants/es des Services communaux, de la Police cantonale, du Service cantonal de la mobilité et de milieux concernés tels l'ATE Association transport et environnement, le Pedibus, Pro Vélo, les TPF, le TCS, le Vélo-Club Fribourg ainsi que des porte-parole des personnes à mobilité réduite, âgées et malvoyantes, des piétons/nes et des habitants/es. Deux membres de la CMD font le point sur la situation actuelle de la mobilité douce dans notre cité. **Infos :** www.eda.admin.ch/agenda2030/fr/home.html – www.ville-fribourg.ch/transport-mobilite

BORIS ZIEGENHAGEN, Membre de Provélo Fribourg

Je suis membre de la CMD et je trouve que les décisions et mesures prises vont dans un sens positif. Il faut néanmoins garder à l'esprit que la ville part de très loin des bons exemples suisses et d'encore plus loin des bons exemples européens. Actuellement, un accent prononcé a été mis sur des mesures qu'on peut qualifier de cruciales, nécessaires et d'urgence comme la Voie verte, la TransAgglo, l'intégration systématique de la mobilité cycliste lors de nouvelles constructions, des liens étroits entre la Ville et l'Agglo, notamment.

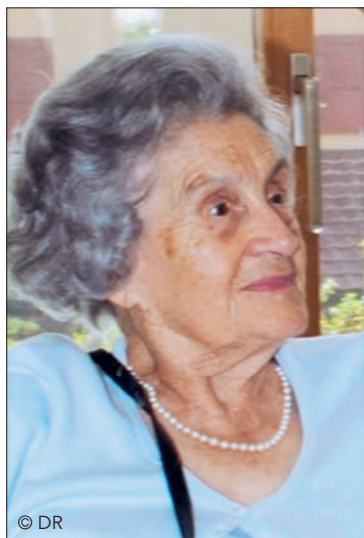
GÉRALD COLLAUD, Membre de l'ATE Fribourg

La Ville va dans la bonne direction. La situation des piétons/nes s'est améliorée par diverses mesures telles que la modification des revêtements des passages piétons pour les rendre plus visibles ou le contrôle du temps d'attente aux feux dans toute la ville. Les cyclistes ont vu le nombre de bandes cyclables et de contre-sens cyclistes considérablement augmenter ces derniers mois : il est ainsi par exemple pratiquement possible d'atteindre la gare depuis toutes les entrées de la ville en utilisant des bandes cyclables. Par ailleurs, le nombre de places de parc pour les vélos a crû significativement. Enfin, chaque nouveau projet tient compte des besoins des usagers/ères de mobilité douce.

Die Urbanisierung gehört zu den bedeutendsten Entwicklungen des 21. Jahrhunderts. Mehr als die Hälfte der Erdbevölkerung lebt in Städten, und dieser Anteil steigt weiter. Agglomerationen sind die treibende Kraft in wirtschaftlicher Hinsicht und hinterlassen einen gewaltigen ökologischen Fussabdruck: Sie nehmen zwar nur 3% der Erdoberfläche ein, verbrauchen jedoch drei Viertel der globalen Ressourcen und sind für 75% der Treibhausgasemissionen verantwortlich. In der Schweiz haben fossile Brennstoffe zudem einen Anteil von 34,1% am gesamten Endenergieverbrauch. Das Sustainable Development Goal 11 (SGs) der Agenda 2030 will die Schadstoffbelastung der Stadtbewohner/-innen verringern, wobei der Schwerpunkt auf der Luftqualität liegt. Nachhaltige Mobilität ist ein wesentlicher Bestandteil zur Erreichung dieses Ziels. In diesem Sinne hat die Stadt Freiburg 2016 eine Kommission für Langsamverkehr (CMD) geschaffen, deren Aufgabe es ist, Fragen der sanften Mobilität zu untersuchen und Vorschläge zuhanden der Gemeindebehörden zu erarbeiten. Die Kommission umfasst Vertreter der städtischen Dienststellen, der Kantonspolizei, des kantonalen Amtes für Mobilität und betroffener Kreise, darunter der Verkehrs-Club der Schweiz VCS, Pedibus, Pro Velo, TPF, TCS, Velo-Club Freiburg sowie Sprecher/-innen für Personen mit eingeschränkter Mobilität, Betagte und Sehbehinderte, Fussgänger/-innen und Einwohner/-innen.

Infos : www.ville-fribourg.ch/de/kommissionen/kommission-langsamverkehr
www.eda.admin.ch/agenda2030/de/home/agenda-2030.html





© DR

Femmes de Fribourg

ROSE-BLANCHE HAAG

Rose-Blanche Haag est la doyenne de la ville de Fribourg. A 104 ans, sa passion pour la politique n'a pas faibli. Son engagement social reste intact. Son indignation de l'injustice demeure vive. Portrait d'une centenaire pétulante, coquette et généreuse, qui a traversé les deux guerres mondiales et garde sa joie de vivre.

Un siècle d'existence défile sous ses yeux fermés. Elle n'a pas besoin de les ouvrir pour raconter. Son premier souvenir fort remonte à l'armistice de 1918. « Avenue des Gobelins, à Paris. J'avais 3 ans et 3 mois, la foule criait, pleurait, s'embrassait, je ne comprenais pas. » Quand elle y repense, cela lui donne des frissons.

Rose-Blanche Haag est née Sourdeau, le 30 septembre 1915, à Athismons en banlieue parisienne. Elle ne s'étend pas sur son enfance, préférant commencer son récit à la date du 30 septembre 1939, aux débuts de la Seconde Guerre mondiale. Elle a 24 ans. Une licence scientifique en poche, elle travaille au laboratoire des fermentations de l'Institut Pasteur à Paris. Elle est ensuite envoyée à Poitiers où elle officie pour le Ministère de l'armement, chargée de fabriquer des tubes détecteurs d'oxyde de carbone. À l'arrivée des Allemands, elle passe au sud de la ligne de démarcation. Elle est accueillie à Marseille par Gabriel et Yvonne Rosenwald, les parents de sa meilleure amie Françoise. « Ils étaient laïques et patriotes. Je tiens à le dire, en ce moment où il y a tellement d'antisémitisme. » Dans la cité phocéenne, Rose-Blanche Haag dirige les centres de formation professionnelle où étaient réfugiées des jeunes filles du nord de l'Alsace. Parmi ses souvenirs marquants, il y a celui d'avoir hébergé des femmes dont les maris étaient engagés dans l'armée de la France libre, et le soir où la Gestapo sonna à sa porte – à la recherche du couple Rosenwald...

Un mariage... parfait !

Après la libération de la France, Rose-Blanche Haag retourne à Paris pour l'obtention d'un diplôme de professeure d'économie familiale. A cette époque, elle reprend contact avec un ancien camarade d'études, Erwin Haag, qui lui demande bientôt sa main. Elle se marie à Marseille le 18 décembre 1947. L'année suivante, elle suit son époux à Fribourg, où il dirige l'entreprise Dyna fondée par Claude Blancpain dans des locaux de la brasserie Cardinal. Tous deux chimistes, ils avaient élaboré, pendant la guerre, des pâtes à tartiner à base de levure de bière de haute valeur alimentaire : Dyna et Tartex. Après la guerre, Erwin Haag eut l'idée d'ajouter du foie de porc et des miettes de truffe à ces ersatz peu savoureux. « Il a fallu une cinquantaine de préparations, dont j'ai été la dégustatrice sévère, avant de trouver la formule d'un produit qui n'a pratiquement pas changé depuis 1950 : le Parfait. »

Une vie d'engagement social

Rose-Blanche Haag s'estime chanceuse : « Mes gènes m'ont apporté une bonne santé et le désir d'ouverture aux autres. » Pas étonnant qu'elle partage ce que la nature lui a donné. À son arrivée en Suisse en 1948, elle se met à disposition de l'Office d'assistance familiale de Fribourg, dirigé par M^{me} Albert Nussbaumer. Là travaillent des puéricultrices et des aides familiales auxquelles elle apprend comment faire un menu équilibré avec 5 francs. Dans les années 1970, la nouvelle

directrice, M^{me} Jean Bourgnicht fait savoir par voie de presse que l'Office met à disposition une conseillère en économie familiale. À sa grande surprise, Rose-Blanche Haag voit arriver des femmes en butte à des violences conjugales. À Fribourg, il n'y avait pas de service de consultation conjugale et elle suggère que l'Office en mette un sur pied. Le président du conseil d'administration, M^{gr} Charrière, à l'encontre de conservateurs hostiles au projet, y est favorable. Il restait à mettre sur pied cette structure. La Loterie romande était d'accord d'aider. Une motion a été déposée au Grand Conseil, mais son président de l'époque s'y est opposé. « Il a dit publiquement : « Ces dames n'ont qu'à lire le courrier du cœur ! » Je lui ai pardonné mais je n'ai jamais oublié. » Malgré sa mémoire d'éléphant, M^{me} Haag ne se souvient plus à quelles dates elle a enseigné à l'École d'infirmières. Mais elle se rappelle très bien que c'est Denis Clerc, socialiste et chef du Département de la santé et des affaires sociales, qui a finalement débloqué un peu d'argent pour le conseil conjugal à Fribourg.

« J'ai l'âge de dire ce que je pense »

Dans son appartement, la littérature et les arts sont omniprésents. M^{me} Haag lit beaucoup. Elle est passionnée de politique aussi. Binationale franco-suisse, elle participe aux élections dans les deux pays. Donner, c'est recevoir, dit-elle. Sa situation lui permet de soutenir beaucoup d'œuvres, car « être ouvert aux

autres implique aussi de les aider financièrement ». De plus, M^{me} Haag prend chaque jour du temps pour prier, mais en dehors de toute confession, car elle est agnostique. « Mes prières sont de longues minutes d'empathie pour celles et ceux qui sont frappés par des malheurs. Je ne le fais pas avant de me coucher, sinon je n'arrive pas à m'endormir. »

Sa vie et ses engagements ont valu à M^{me} Haag d'être décorée du Mérite national en 1972, puis de la légion d'honneur sous la présidence de François Hollande, pour son engagement pendant la Seconde Guerre mondiale. Mais elle considère que son engagement relève plus de l'inconscience que du courage. « J'ai l'âge de dire ce que je pense. Par exemple je soutiendrai toujours les juifs contre l'antisémitisme, mais la politique de Netanyahu à l'égard des Palestiniens, c'est une honte ! Mes enfants me disent que je ferais mieux de lire la Bibliothèque rose ! » Ce n'est pas tout ! Elle s'est découverte une passion pour le volleyball. Sa petite-fille Kristel Marbach a longtemps évolué au TS Volley Düdingen et son gendre, Christian Marbach, préside le club. Toujours enthousiaste, sauf en évoquant la mort accidentelle de son premier fils à l'âge de 2 ans et demi, M^{me} Haag peut compter sur ses deux enfants, un fils médecin et une fille pharmacienne, et ses nombreuses connaissances. Lorsqu'on lui souhaite tout de bon et elle répond du tac au tac : « J'espère vivre jusqu'à mes 105 ans, ce serait déjà pas mal ! »

Jean-Christophe EMMENEGGER

VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER:



✓ NOUVEAU



Garder ses distances.

Par exemple :

- Protéger les personnes âgées en maintenant une distance suffisante.
- Garder ses distances dans les files d'attente.
- Garder ses distances lors de réunions.

POUR RAPPEL :



Se laver soigneusement les mains.



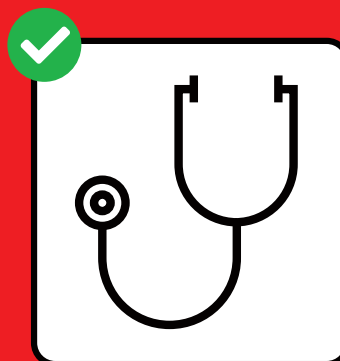
Éviter les poignées de main.



Tousser et éternuer dans un mouchoir ou dans le creux du coude.



En cas de fièvre et de toux, rester à la maison.



Toujours téléphoner avant d'aller chez le médecin ou aux urgences.

www.ofsp-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Scan for translation